

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	—	Chinese/中国語
Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 くらし応援室 TEL 048-646-3097 *Wednesday's services in English and Portuguese are temporarily suspended. 水曜日の英語とポルトガル語での相談は現在休止中です。				
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナレ9階) TEL 048-887-1506				



■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Toka Machi and Juninichi Machi Festivals

Around 200 stalls selling various foods and good luck charms like “kumade” rakes line the streets at these festivals.



They are popular events among those seeking good fortune.

■ Toka Machi (Tori-no-Ichi)

Date: December 10, 2022, 10am - 10pm

Venue: Musashi Ichinomiya Hikawa-jinja Shrine and surrounding areas (Takahanacho, Omiya Ward)

■ Juninichi Machi (Otoshi-no-Ichi)

Date: December 12, 2022, 10am - 9pm

Venue: Tsuki-jinja Shrine and Tsukinomiya Park (Kishicho, Urawa Ward)

Inquiries: STIB **Tel:** 048-647-8339 **Fax:** 048-647-0126

How to Dispose of Household Waste

Sort your trash properly and only take them out on the day of pickup.

The Manual on How to Dispose of Household Waste is available in English, Chinese, Korean, Portuguese, and Vietnamese. You can pick up a copy at the Waste Management Division at Saitama City Hall or Daily Life Support Office at your respective ward office, or download it from <https://www.city.saitama.jp/en/sc/living-garbage.html>

Inquiries: Waste Management Division **Tel:** 048-829-1336 **Fax:** 048-829-1991 *Japanese Only

十日市・十二日まちを開催します

縁起物の熊手や食べ物などのお店が約200店並び、幸せを願う多くの人々にぎわいます。

■ 十日市(酉の市)

●日時/12月10日(土) 午前10時から午後10時まで

●場所/武蔵一宮氷川神社とその周辺(大宮区高鼻町ほか)

■ 十二日まち(大歳の市)

●日時/12月12日(月) 午前10時から午後9時まで

●場所/調神社、調公園(浦和区岸町)

●問合せ/さいたま観光国際協会 TEL 048・647・8339、FAX 048・647・0126

「家庭ごみの出し方マニュアル」を配布しています

ごみの捨て方や集める日などについて書いています。ごみはきちんと種類で分けて、決まった日に出してください。



▲英語版 (English)



▲中国語版 (Chinese)



▲韓国・朝鮮語版 (Korean)



▲ポルトガル語版 (Portuguese)



▲ベトナム語版 (Vietnamese)

●言語/英語版、中国語版、韓国・朝鮮語版、ポルトガル語版、ベトナム語版があります。

●もらえる場所/市役所 廃棄物対策課、区役所 くらし応援室 ※市のホームページでダウンロードもできます。

●問合せ/廃棄物対策課 TEL 048・829・1336、FAX 048・829・1991 ※日本語で問合せをしてください。

寄付ありがとうございました



さいたま市社会福祉協議会へ ▶匿名 4円 ▶匿名 1万円 ▶やきとりまるさだ お客様一同 6,814円
ふれあい福祉基金へ ▶匿名 4,360円